

Isa

Chapter 19

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 מִשָּׁא מִצָּרִים הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל-עָב קַל־וּבָא מִצָּרִים וְנָעוּ אֲלֵיָּי מִצָּרִים
H4714 H0457 H5128 H4714 H0935 H7031 H5645 H7392 H3068 H2009 H4714
מִפְּנֵי וּלְבַב מִצָּרִים יָמָּס בְּקֶרְבּוֹ:
H7130 H4549 H4714 H3824 H6440

মিশর সম্পর্কে বার্তা দেখো! প্রভু একটা দ্রুত ধাবমান মেঘে চড়ে আসছেন। তিনি মিশরে যাবেন এবং তাঁর এই আগমনে সেখানকার মূর্তিরা ভয়ে কাঁপবে। সাধারণতঃ মিশরবাসীরা সাহসী কিন্তু প্রভুর আগমনে তাদের সাহস গরম মোমের মতো গলে যাবে।

2 וְסִכְסְכְּתִי מִצָּרִים בְּמִצָּרִים וְנִלְחַמּוּ אִישׁ-בְּאַחִיו וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר מִמְּלָכָה
H4467 H7453 H0376 H0251 H0376 H4714 H4714
בְּמִמְלָכָה:
H4467

ঈশ্বর বলেন। “আমি মিশরের লোকদের নিজেদের মধ্যে মারামারি করাব। ভাই লড়বে ভাইয়ের বিরুদ্ধে। প্রতিবেশীর বিরুদ্ধে প্রতিবেশী। এক শহর অন্য শহরের বিরুদ্ধে। এক রাজ্য অন্য রাজ্যের বিরুদ্ধে।

3 וְנִבְּקָה רִוְחַ מִצָּרִים בְּקֶרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבִלָּע וּדְרָשׁוֹ אֶל-הָאֱלִילִים וְאֶל-הָאֱתִים וְאֶל-הָאֲבוֹת וְאֶל-הַיְדֻעִים:
H0413 H0413 H0457 H0413 H1875 H1104 H6098 H7130 H4714 H7307
H3049 H0413 H0178

লোকরা বিভ্রান্ত হবে। লোকরা তাদের ভ্রান্ত দেবতা ও জ্ঞানী লোকদের দরবারে হাজির হয়ে জানতে চাইবে তাদের কি করা উচিত। লোকরা যাদুকরের কাছেও জিজ্ঞাসা করবে। কিন্তু কারোর উপদেশই কার্যকরী হবে না।”

4 וְסִכְרֵתִי אֶת-מִצָּרִים בֵּיר אֲדָנִים קָשָׁה וּמְלָךְ עוֹ יְמִשְׁלֵ-בָם נָאֻם הָאֱדוֹן יְהוָה
H3068 H0113 H5002 H4910 H5794 H4428 H7186 H0113 H3027 H4714 H0853 H5534
זָבָאוֹת:

গুরু সর্বশক্তিমান প্রভু বলেন। “মিশরকে আমি এক কঠোর প্রভুর হাতে দেব। এক শক্তিশালী রাজা লোকদের শাসন করবে।”

5 וְנִשְׁתַּח-מֵים מַתִּים וְנָהָר יִחַרֵּב וַיִּבָּשׁ:
H5405 H5104 H3220 H4325 H3001

নীলনদ এমশঃ শুকিয়ে আসবে। সমুদ্র থেকে জল চলে যাবে।

6 וְהָאֲזִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאִרִי מִצָּר קָנָה וְדָוָה קָמְלוּ:
H7060 H5488 H7070 H4693 H2975 H1809 H5104

সমস্ত নদীর জল দুর্গন্ধে ভরে যাবে। মিশরের খালগুলি এমশঃ শুকিয়ে যাবে এবং জলহীন হয়ে পড়বে। সমস্ত জলজ উদ্ভিদগুলিতে পচন ধরবে।

7 עָרוֹת עַל- יְאֹזֵר עַל- פִּי יְאֹזֵר וְכָל מִזְרַע יְאֹזֵר יִיבֶשׁ נָדָה יְאִיגְנוּ:
H0369 H5086 H3001 H2975 H4218 H3605 H2975 H6310 H2975 H6169

নীলনদের তীর ধরে যেসব ছোট গাছপালা আছে সেগুলো মরে যাবে এবং উড়ে যাবে। এমন কি নীলনদ যেখানে সবচেয়ে বেশী বিস্তৃত। সেখানকার গাছপালাও মরে যাবে।

8 וְאֵנִי הַדִּיגִים וְאֶבְלֹו כָּל- מִשְׁלִיכֵי בִּיאוֹזֵר חֲבָה וּפְרָשֵׁי מִכְמֶרֶת עַל- פְּנֵי- מַיִם
H4325 H6440 H6566 H2443 H2975 H7993 H3605 H0056 H1771 H0578
אֶמְלֹלוּ:
H0535

নীলনদ থেকে যে সমস্ত জেলেরা মাছ ধরত তারা এমশঃ বিষগ্ন হবে এবং কাঁদবে। যারা নীলনদের ওপর জাল বিছিয়ে জীবিকা নির্বাহ করত তারা দুর্বল হয়ে যাবে।

9 וּבְשׁוֹ עֲבָדַי פְּשָׁתִים שְׂרִיקוֹת וְאַרְגָּם חֹרֵי:
H2355 H0707 H8305 H6593 H5647 H0954

যে সমস্ত মানুষ কাপড় তৈরী করে তারাও ভীষণ বিষগ্ন। কারণ কাপড় তৈরীর প্রয়োজনীয় ফ্লাক্স এক রকমের গাছ আর নদীর পাড়ে জন্মাচ্ছে না।

10 וְהָיוּ שְׂתֵתִיָּה מְדַכְּאִים כָּל- עֹשֵׂי שֹׁכֵר אֲנָמִי- גִּפְשׁ:
H5315 H0099 H7938 H3605 H1792 H8356 H1961

নদীর জল ধরে রাখার জন্য যারা বাঁধ তৈরী করতো। তারাও কাজ হারিয়ে বিষগ্ন হবে।

11 אֶת- אֲוִלִים שָׂרִי זֵעַן חֲכָמִי יַעֲזִי פֶרְעָה עֲצָה נִבְעָרָה אֵיךְ תֵּאֲמָרוּ אֶל- פֶּרְעָה
H6547 H0413 H0559 H6098 H6547 H6098 H2450 H6814 H8269 H0191 H0389
בֶּן- חֲכָמִים אֲנִי בֶן- מַלְכִי- קָדָם:
H4428 H0589 H2450

সোয়ন শহরের নেতারা বোকা। ফরৌণের “বিজ্ঞ পণ্ডিতরা” ভুল উপদেশ দিয়েছে। ঐ নেতারা বলেছেন যে তাঁরা জ্ঞানী ও রাজারই বংশধর। কিন্তু যতটা বিজ্ঞ বলে তাঁরা নিজেদের ভাবছেন ততটা তাঁরা নন।

12 אִם- אֶפְּוֹא חֲכָמִיָּה וְיִגִּידוּ נָא לָךְ וְיִגִּדְעוּ מֵה- יַעֲזֵן יְהוָה זָבָאוֹת עַל- מִצְרָיִם:
H4714 H3068 H3289 H4100 H3045 H4994 H5046 H2450 H0645 H0335

মিশর। তোমার জ্ঞানী মানুষরা কোথায়? ঐ জ্ঞানী বিজ্ঞ ব্যক্তিদের জানতে হবে যে সর্বশক্তিমান প্রভু মিশরের জন্য কি পরিকল্পনা করেছেন। কি ঘটবে তা জেনে নিয়ে তা তাদের অন্যদের জানানো উচিত।

13 נִזְאָלוּ שָׂרִי זֵעַן נִשְׂאוּ שָׂרִי גָּה הִתְעָו אֶת- מִצְרָיִם פָּנָת שְׂבֻטִּיהָ:
H7626 H6438 H4714 H0853 H8582 H5297 H8269 H5377 H6814 H8269 H2973

সোয়ন শহরের নেতাদের বোকা বানানো হয়েছে। নোফের নেতাদের ভ্রান্ত জিনিষ বিশ্বাস করিয়ে ঠকানো হয়েছে। তাই তারা মিশরকে ভুল পথে নিয়ে যায়।

14 יְהוָה מִסָּךְ בְּקָרְבָּה רִוַח עֹשִׂים וְהִתְעָו אֶת- מִצְרָיִם בְּכָל- מַעֲשָׂהוּ כִּהְתְּעָוֹת שָׂזֹר
H7910 H8582 H4639 H3605 H4714 H0853 H8582 H5773 H7307 H7130 H4537 H3068
בְּקִיאָיו:

প্রভু নেতাদের বিভ্রান্ত করেছেন তারা রাস্তা ভুলেছে এবং মিশরকে ভুল পথে চালিত করেছে নেতাদের সব কাজই ভুলে ভরা তারা মাটিতে তাদের বমির ওপর মাতালের মত টলমল করে হেঁটে বেড়ায়

15 וְלֹא־יְהוָה לְמִצְרַיִם מַעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה רֹאשׁ וְזָנָב כָּפָה וְאַנְמוֹן׃ ס
H3808 H1961 H4714 H4639 H2180 H3712 H0100

নেতারা মিশরের জন্য কিছুই করতে পারবে না এই নেতারা হচ্ছে “মাথা এবং লেজ” তারা হচ্ছে “গাছের মাথা এবং বৃন্তসমূহ”

16 בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה מִצְרַיִם כְּנָשִׁים וְיַחַד וּפָחַד מִפְּנֵי תַנּוּפֹת יָד־יְהוָה צְבָאוֹת
H3117 H1931 H1961 H4714 H0802 H2729 H6342 H6440 H8573 H3027 H3068
אֲשֶׁר־הוּא מְנִיחַ עָלָיו׃
H1931

মিশরীয়রা সেই সময় ভীত সন্ত্রস্ত মেয়েদের মতো হয়ে পড়বে প্রভু সর্বশক্তিমানের আগমনে তারা ভয় পাবে প্রভু লোকদের শাস্তি দেওয়ার জন্য তার বাছ প্রসারিত করবেন এবং তারা ভীত হবে

17 וְיִהְיֶה אֶדְמַת יְהוּדָה לְמִצְרַיִם לְחֵזָא כֹּל אֲשֶׁר יִזְכִּיר אֹתָהּ אֱלֹוִי יַפְחַד מִפְּנֵי
H1961 H0127 H3063 H4714 H2283 H3605 H2142 H0853 H0413 H6342 H6440
עֲצַת יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר־הוּא יוֹעֵץ עָלָיו׃ ס
H6098 H3068 H1931 H3289

যিহুদা হবে এমন এক জায়গা যা মিশরের সব মানুষের কাছেই আতঙ্ক স্বরূপ মিশরের কোন মানুষ যিহুদার নাম শুনলেই সে হঠাৎই আতঙ্কিত হয়ে পড়বে প্রভু সর্বশক্তিমান এই ভাবেই মিশরীয়দের শাস্তি দেবেন বলে পরিকল্পনা করেছেন

18 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה חֲמֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מְדִבְרוֹת שָׁפֹת כְּנָעַן וְנִשְׁבָּעוֹת לַיהוָה
H3117 H1931 H1961 H2568 H0776 H4714 H1696 H8193 H7650 H3068
צְבָאוֹת עִיר הַחֲרָס יֹאמַר לְאַחַת׃ ס
H2041 H0559 H0259

ঐ সময় মিশরের পাঁচটি শহরের লোকরা কনান ভাষায় ইহুদীদের ভাষা কথা বলবে ঐ পাঁচটি শহরের একটি হবে “ধ্বংসের শহর” শহরের লোকরা প্রভু সর্বশক্তিমানকে মেনে নেওয়ার অঙ্গীকার করবে

19 בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּתוֹךְ אֶרֶץ מִצְרַיִם וּמִצְבָּה אֲצֵל־גְּבוּלָהּ לַיהוָה׃
H3117 H1931 H1961 H4196 H3068 H8432 H0776 H4714 H4676 H0681 H1366 H3068

ঐ সময় মিশরের মাঝখানে প্রভুর এক বেদী থাকবে প্রভুকে সম্মান দেখানোর জন্য মিশরের সীমানায় একটি স্মৃতি স্তম্ভ থাকবে

20 וְהָיָה לְאוֹת וּלְעֵד לַיהוָה צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כִּי־יַעֲקֹב אֵל־יְהוָה מִפְּנֵי
H1961 H0226 H5707 H3068 H0776 H4714 H6817 H0413 H3068 H6440
לְחָצִים וַיִּשְׁלַח לָהֶם מוֹשִׁיעַ וְרָב וַהֲצִילָם׃
H3905 H7971 H3467 H5337

এগুলি থাকার অর্থ সর্বশক্তিমান প্রভু কত ক্ষমতাধর তা দেখানো প্রভুর কাছে সাহায্যের জন্য কেঁদে পড়লেই সাহায্য মিলবে প্রভু লোকদের কাছে একজন ত্রাণকর্তা পাঠাবেন যে তাদের প্রতিরক্ষা করবে এবং তাদের পীড়নকারী লোকদের হাত থেকে উদ্ধার করবে

21 וְנוֹרָע יְהוָה לְמִצְרַיִם וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם אֶת-יְהוָה בְּיוֹם הַהוּא וַעֲבָדוּ זָבַח וּמִנְחָה
H4503 H2077 H5647 H1931 H3117 H3068 H0853 H4714 H3045 H4714 H3068 H3045
וַיִּנְדְּרוּ גֵדֵר לַיהוָה וּשְׁלָמוֹ:
H3068 H5088 H5087

মিশরের লোকরা সে সময় সত্যি সত্যিই প্রভুকে জানবে। তারা ঈশ্বরকে ভালোবাসবে। লোকরা ঈশ্বরের সেবা করবে এবং অনেক পশুবলি দেবে। তারা প্রভুর কাছে প্রতিশ্রুতি করবে এবং সেই প্রতিশ্রুতি পালন করবে।

22 וַנִּנֵּף יְהוָה אֶת-מִצְרַיִם נֶגֶף וַרְפָּא וְשָׁבוּ עַד-יְהוָה וַנַּעֲתֶר לָהֶם וַיַּפְאֵם:
H7495 H6279 H3068 H5704 H7725 H7495 H5062 H4714 H0853 H3068 H5062

প্রভু মিশরের লোকদের শাস্তি দেবেন এবং তারপর তাদের ক্ষমা করবেন। পরে ঐ লোকরা প্রভুর কাছে ফিরে আসবে। প্রভু প্রত্যেকের প্রার্থনা শুনবেন এবং তাদের ক্ষমা করবেন।

23 בְּיוֹם הַהוּא תַחֲיֶה מִסְלָה מִמִּצְרַיִם אֲשֶׁרְהָ וּבָא-אֲשֹׁר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאֲשֹׁר
H0804 H4714 H4714 H0804 H0935 H0804 H4714 H4546 H1961 H1931 H3117
וַעֲבָדוּ מִצְרַיִם אֶת-אֲשֹׁר: ס
H0804 H0854 H4714 H5647

সেই সময়। মিশর থেকে অশুর পর্যন্ত একটা রাজপথ থাকবে। তখন অশুরের লোকরা ঐ পথেই মিশরে যাবে এবং মিশরের লোকরা ঐ রাজপথ ধরেই অশুরে আসবে। মিশর ও অশুরের লোকেরা মিলে মিশে কাজ করবে।

24 בְּיוֹם הַהוּא יְהוָה יִשְׂרָאֵל' שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאֲשֹׁר בְּרָכָה בְּקָרֵב הָאָרֶץ:
H0776 H7130 H1293 H0804 H4714 H7992 H3478 H1961 H1931 H3117

সে সময় ইস্রায়েল। মিশর ও অশুর মিলিত হবে এবং দেশকে নিয়ন্ত্রণ করবে। এটা দেশের পক্ষে কল্যাণকর হবে।

25 אֲשֹׁר בְּרָכוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לְאֹמֶר בְּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמִעֵשָׂה יִדִּי אֲשֹׁר וּנְחֻלָּתִי
H5159 H0804 H3027 H4639 H4714 H1288 H0559 H3068 H1288
יִשְׂרָאֵל: ס
H3478

প্রভু সর্বশক্তিমান ঐ সম্মিলিত দেশগুলিকে আশীর্বাদ করবেন। তিনি বলবেন। “মিশর তুমি আমার লোক। অশুর আমি তোমাকে সৃষ্টি করেছি। ইস্রায়েল। তুমি আমার। তোমরা প্রত্যেকেই আমার আশীর্বাদপুষ্ট।”